E Se Chover?

N5 JAPONÊS ROTINA DIREÇÕES 8:02

今日(きょう)のエピソードは、「雨(あめ)が降(ふ)ったらどうする?」です。

O episódio de hoje é "E Se Chover?".

NARRATOR

十一月(じゅういちがつ)の初(はじ)めのことでした。

Juuichigatsu no hajime no koto deshita.

Era o início de novembro.

NARRATOR

東京(とうきょう)では、葉(は)はまだ緑(みどり)のままでした。

Tokyo de wa, ha wa mada midori no mama deshita.

Em Tóquio, as folhas ainda estavam verdes.

SATO

金木犀(きんもくせい)ももう終(お)わったよね?

Kinmokusei mo mou owatta yo ne?

E o kinmokusei também já acabou, né?

MICHIKO

うん、それは先月(せんげつ)だったね。

Un, sore wa sengetsu datta ne.

Já acabou sim, foi mês passado.

SATO

じゃあ、今(いま)ここでは何(なに)も咲(さ)いてないんだ。

Jaa, ima koko de wa nani mo saitenai nda.

Então não tem nada florescendo por aqui agora.

VOCABULÁRIO

"Kouyou" (**紅葉**) é como se chama as folhas de outono ficando vermelhas e douradas — tanto o fenômeno em si quanto a palavra que as pessoas usam pra falar de ir vê-las.

MICHIKO

サトウ、この紅葉情報(こうようじょうほう)のサイト見(み)てよ。

Satou, kono kouyou jouhou no saito mite yo.

Sato, olha esse site de previsão das folhas.

SATO

何(なに)が分(わ)かるの?

Nani ga wakaru no?

O que ele mostra?

MICHIKO

今週(こんしゅう)、もう紅葉(こうよう)した場所(ばしょ)が分(わ)かるよ。

Konshuu, mou kouyou shita basho ga wakaru yo.

Ele mostra onde as folhas já mudaram de cor essa semana.

SATO

東京(とうきょう)はまだなの?

Tokyo wa mada nano?

E em Tóquio ainda não mudou?

MICHIKO

まだだよ、月末(げつまつ)になってからだね。

Mada da yo, getsumatsu ni natte kara da ne.

Ainda não, só no fim do mês.

SATO

じゃあ、今(いま)ここでは見(み)るものがないんだ。

Jaa, ima koko de wa miru mono ga nai nda.

Então não tem nada para ver por aqui agora.

CULTURA

O Japão acompanha o avanço das folhas de outono do mesmo jeito que acompanha as cerejeiras — um mapa da "frente das folhas" (**紅葉前線**) mostra quais regiões já estão coloridas, numa onda que desce das montanhas pras cidades ao longo de algumas semanas.

MICHIKO

ここはまだだけど、山(やま)ではもう紅葉(こうよう)してるよ。

Koko wa mada dakedo, yama de wa mou kouyou shiteru yo.

Aqui não, mas nas montanhas já mudou.

SATO

本当(ほんとう)?例(たと)えばどこ?

Hontou? Tatoeba doko?

Sério? Onde, por exemplo?

MICHIKO

サイトによると、日光(にっこう)はもう見頃(みごろ)だって。

Saito ni yoru to, Nikkou wa mou migoro datte.

Segundo o site, Nikko já está no pico.

GRAMÁTICA

"-tara" (**たら**) significa "se" ou "quando" — monta uma condição: "se X acontecer, então Y". É a estrutura que você usa pra fazer um plano que depende de algo que você ainda não controla, como o tempo.

SATO

天気(てんき)が良(よ)かったら、今週末(こんしゅうまつ)行(い)けるかも。

Tenki ga yokattara, konshuumatsu ikeru kamo.

Se o tempo ajudar, a gente pode ir nesse fim de semana.

MICHIKO

決(き)まりだね。もう少(すこ)し近(ちか)くなってから、また天気(てんき)を確認(かくにん)しよう。

Kimari da ne. Mou sukoshi chikaku natte kara, mata tenki wo kakunin shiyou.

Combinado. Vamos checar a previsão de novo mais perto do dia.

SATO

雨(あめ)が降(ふ)ったら、別(べつ)の予定(よてい)を考(かんが)えよう。

Ame ga futtara, betsu no yotei wo kangaeyou.

Se chover, a gente pensa em outro plano.

MICHIKO

いいね。

Ii ne.

Boa ideia.

SATO

電車(でんしゃ)も確認(かくにん)しておくよ。

Densha mo kakunin shite oku yo.

Eu confiro os trens também.

MICHIKO

それなら、ちゃんと準備(じゅんび)して出発(しゅっぱつ)できるね。

Sore nara, chanto junbi shite shuppatsu dekiru ne.

Ótimo, assim a gente sai com tudo pronto.

VOCABULÁRIO

"Tenki yohou" (**天気予報**) significa previsão do tempo — a mesma expressão por trás do boletim do apresentador de TV no episódio 10.

NARRATOR

金曜日(きんようび)、二人(ふたり)はもう一度(いちど)天気予報(てんきよほう)を確認(かくにん)しました。

Kinyoubi, futari wa mou ichido tenki yohou wo kakunin shimashita.

Na sexta-feira, os dois checaram a previsão de novo.

SATO

ほら、土曜日(どようび)は晴(は)れそうだよ。

Hora, doyoubi wa haresou da yo.

Olha, parece que vai fazer sol no sábado.

MICHIKO

やった。晴(は)れたら、早(はや)い電車(でんしゃ)に乗(の)ろう。

Yatta. Haretara, hayai densha ni norou.

Ótimo. Se fizer sol, vamos pegar o trem mais cedo.

SATO

すごく混(こ)んでる場合(ばあい)はどうする?

Sugoku konderu baai wa dou suru?

E se estiver muito cheio lá?

MICHIKO

混(こ)んでたら、別(べつ)のコースに変(か)えよう。

Kondetara, betsu no koosu ni kaeyou.

Se estiver cheio, a gente troca para outra parte da trilha.

SATO

なるほど、それならいつもプランBがあるね。

Naruhodo, sore nara itsumo puran B ga aru ne.

Faz sentido, assim a gente sempre tem um plano B.

MICHIKO

何時(なんじ)がいい?

Nanji ga ii?

Que horário é melhor para você?

SATO

朝七時(あさしちじ)くらいかな。

Asa shichiji kurai kana.

Umas sete da manhã, eu acho.

MICHIKO

完璧(かんぺき)、その時間(じかん)で予約(よやく)するね。

Kanpeki, sono jikan de yoyaku suru ne.

Perfeito, vou reservar para esse horário.

MICHIKO

今(いま)、電車(でんしゃ)のチケット予約(よやく)してもいい?

Ima, densha no chiketto yoyaku shite mo ii?

Posso reservar as passagens de trem agora?

SATO

予約(よやく)してもいいよ、それで席(せき)を確保(かくほ)できるね。

Yoyaku shite mo ii yo, sore de seki wo kakuho dekiru ne.

Pode reservar, isso já garante nosso lugar.

NARRATOR

ミチコはすぐに予約(よやく)をしました。

Michiko wa sugu ni yoyaku wo shimashita.

Michiko reservou as passagens ali mesmo.

MICHIKO

お弁当(べんとう)を作(つく)って持(も)っていくね。

Obentou wo tsukutte motte iku ne.

Vou preparar um bento para a gente levar.

SATO

完璧(かんぺき)、それなら現地(げんち)で食(た)べ物(もの)を探(さが)す時間(じかん)を省(はぶ)けるね。

Kanpeki, sore nara genchi de tabemono wo sagasu jikan wo habukeru ne.

Perfeito, assim a gente não perde tempo procurando comida lá.

SATO

念(ねん)のため、傘(かさ)を入(い)れたバッグを持(も)っていくよ。

Nen no tame, kasa wo ireta baggu wo motte iku yo.

Vou levar uma bolsa com um guarda-chuva, só por precaução.

MICHIKO

いいね、何(なに)があるか分(わ)からないもんね。

Ii ne, nani ga aru ka wakaranai monne.

Boa ideia, nunca se sabe.

MICHIKO

土曜日(どようび)が楽(たの)しみ。

Doyoubi ga tanoshimi.

Não vejo a hora de chegar sábado.

SATO

僕(ぼく)も。

Boku mo.

Eu também.

NARRATOR

土曜日(どようび)の朝(あさ)、二人(ふたり)は早(はや)めに電車(でんしゃ)に乗(の)りました。

Doyoubi no asa, futari wa hayame ni densha ni norimashita.

No sábado de manhã, os dois pegaram o trem bem cedo.

SATO

窓(まど)の外見(そとみ)て、ここはまだ緑(みどり)でいっぱいだね。

Mado no soto mite, koko wa mada midori de ippai da ne.

Olha pela janela, ainda está tudo verde por aqui.

MICHIKO

これから山(やま)を登(のぼ)っていくと、だんだん変(か)わるよ。

Kore kara yama wo nobotte iku to, dandan kawaru yo.

Vai mudar conforme a gente subir a montanha.

SATO

道中(どうちゅう)で食(た)べるクッキーを持(も)ってきたよ。

Douchuu de taberu kukkii wo motte kita yo.

Eu trouxe uns biscoitos para a gente comer no caminho.

MICHIKO

いいね、もうお腹空(なかす)いてきた。

Ii ne, mou onaka suite kita.

Ótimo, eu já estou com fome.

SATO

最初(さいしょ)に赤(あか)くなった木(き)を見(み)つけたら、教(おし)えてね。

Saisho ni akaku natta ki wo mitsuketara, oshiete ne.

Se você ver as primeiras árvores vermelhas, me avisa.

MICHIKO

分(わ)かった。

Wakatta.

Combinado.

NARRATOR

一時間(いちじかん)ほど経(た)つと、景色(けしき)が変(か)わり始(はじ)めました。

Ichijikan hodo tatsu to, keshiki ga kawari hajimemashita.

Depois de uma hora de viagem, a paisagem começou a mudar.

MICHIKO

サトウ、見(み)て!あそこもう赤(あか)くなってる木(き)があるよ。

Satou, mite! Asoko mou akaku natteru ki ga aru yo.

Sato, olha! Já tem árvores vermelhas lá.

SATO

やっと、きれいだね。

Yatto, kirei da ne.

Finalmente, que bonito.

MICHIKO

このまま続(つづ)いたら、登山道(とざんどう)はもっときれいだろうね。

Kono mama tsuzuitara, tozandou wa motto kirei darou ne.

Se continuar assim, vai estar ainda melhor na trilha.

SATO

着(つ)くのが楽(たの)しみだな。

Tsuku no ga tanoshimi da na.

Não vejo a hora de chegar.

MICHIKO

この景色(けしき)だけでもう来(き)た価値(かち)があるね。

Kono keshiki dake de mou kita kachi ga aru ne.

Só essa vista já vale a viagem.

SATO

本当(ほんとう)にそうだね。

Hontou ni sou da ne.

Com certeza.

NARRATOR

日光駅(にっこうえき)では、木(き)はもう真(ま)っ赤(か)と黄色(きいろ)でした。

Nikkou eki de wa, ki wa mou makka to kiiro deshita.

Na estação de Nikko, as árvores já estavam completamente vermelhas e doradas.

SATO

すごい、これこそ本当(ほんとう)の紅葉(こうよう)だね。

Sugoi, kore koso hontou no kouyou da ne.

Uau, isso sim é kouyou de verdade.

MICHIKO

東京(とうきょう)とはかなり違(ちが)うね。

Tokyo to wa kanari chigau ne.

Bem diferente de Tóquio, né?

SATO

全然違(ぜんぜんちが)うよ。

Zenzen chigau yo.

Completamente diferente.

NARRATOR

山(やま)の空気(くうき)は東京(とうきょう)よりずっと寒(さむ)かったです。

Yama no kuuki wa Tokyo yori zutto samukatta desu.

O ar da montanha estava muito mais frio do que em Tóquio.

MICHIKO

もっと暖(あたた)かいコートを持(も)ってくればよかった。

Motto atatakai kooto wo motte kureba yokatta.

Eu devia ter trazido um casaco mais quente.

SATO

はい、僕(ぼく)のを使(つか)ってもいいよ。

Hai, boku no wo tsukatte mo ii yo.

Toma, pode usar o meu.

MICHIKO

ありがとう。

Arigatou.

Obrigada.

MICHIKO

あそこのお店(みせ)で登山道(とざんどう)の地図(ちず)買(か)おうか?

Asoko no omise de tozandou no chizu kaou ka?

Vamos comprar o mapa da trilha ali na loja?

SATO

そうしよう、それなら道(みち)を間違(まちが)えないね。

Sou shiyou, sore nara michi wo machigaenai ne.

Vamos, assim a gente não erra o caminho.

NARRATOR

二人(ふたり)はお土産屋(みやげや)で簡単(かんたん)な登山道(とざんどう)の地図(ちず)を買(か)いました。

Futari wa omiyage ya de kantan na tozandou no chizu wo kaimashita.

Os dois compraram um mapa simples da trilha na loja de lembranças.

MICHIKO

メインの登山道(とざんどう)が混(こ)んでたら、あっちに小(こ)さい道(みち)があるよ。

Mein no tozandou ga kondetara, acchi ni chiisai michi ga aru yo.

Se a trilha principal estiver cheia, tem um caminho menor ali.

SATO

着(つ)いてから見(み)てみよう。

Tsuite kara mite miyou.

A gente vê quando chegar lá.

NARRATOR

登山道(とざんどう)の入(い)り口(ぐち)に着(つ)くと、長(なが)い行列(ぎょうれつ)がありました。

Tozandou no iriguchi ni tsuku to, nagai gyouretsu ga arimashita.

Quando chegaram ao início da trilha, encontraram uma fila enorme.

SATO

これが言(い)ってたやつだね。

Kore ga itteta yatsu da ne.

Era disso que você estava falando.

MICHIKO

うん、じゃあ小(こ)さい道(みち)を通(とお)ろう。

Un, jaa chiisai michi wo tourou.

É, então vamos pelo caminho menor.

NARRATOR

小(こ)さい道(みち)はずっと静(しず)かでした。

Chiisai michi wa zutto shizuka deshita.

O caminho menor estava muito mais tranquilo.

SATO

ここは本当(ほんとう)に落(お)ち着(つ)くね。

Koko wa hontou ni ochitsuku ne.

Essa parte é bem mais tranquila mesmo.

MICHIKO

でしょ?プランBがあるといつも助(たす)かるね。

Desho? Puran B ga aru to itsumo tasukaru ne.

Viu? Sempre vale a pena ter um plano B.

NARRATOR

登山道(とざんどう)の半(なか)ばで、空(そら)が暗(くら)くなり始(はじ)めました。

Tozandou no nakaba de, sora ga kuraku narihajimemashita.

Na metade da trilha, o céu começou a escurecer.

SATO

雨(あめ)が降(ふ)りそうだね。

Ame ga furisou da ne.

Acho que vai chover.

MICHIKO

せめて傘(かさ)は持(も)ってきたよ。

Semete kasa wa motte kita yo.

Pelo menos eu trouxe o guarda-chuva.

SATO

それはよかった。

Sore wa yokatta.

Que bom que você trouxe.

MICHIKO

雨(あめ)が降(ふ)ったら、あそこの小(こ)さいお寺(てら)で雨宿(あめやど)りできるよ。

Ame ga futtara, asoko no chiisai otera de amayadori dekiru yo.

Se chover, a gente pode se abrigar naquele templinho ali.

NARRATOR

数分後(すうぷんご)、小雨(こさめ)が降(ふ)り始(はじ)めました。

Suufun go, kosame ga furihajimemashita.

Alguns minutos depois, começou a chuviscar.

SATO

さあ、お寺(てら)へ行(い)こう。

Saa, otera e ikou.

Vamos lá, para o templo.

NARRATOR

二人(ふたり)は登山道(とざんどう)の端(はし)にある小(こ)さいお寺(てら)まで走(はし)りました。

Futari wa tozandou no hashi ni aru chiisai otera made hashirimashita.

Os dois correram para o pequeno templo na beira da trilha.

MICHIKO

ここから写真(しゃしん)撮(と)ってもいい?

Koko kara shashin tottemo ii?

Posso tirar uma foto de aqui de dentro?

SATO

撮(と)ってもいいよ、ここからの景色(けしき)は最高(さいこう)だから。

Tottemo ii yo, koko kara no keshiki wa saikou dakara.

Pode tirar, a vista de aqui é ótima.

NARRATOR

お寺(てら)の入(い)り口(ぐち)から、小雨(こさめ)の中(なか)、紅葉(こうよう)に包(つつ)まれた登山道(とざんどう)が見(み)えました。

Otera no iriguchi kara, kosame no naka, kouyou ni tsutsumareta tozandou ga miemashita.

Da entrada do templo, eles podiam ver a trilha coberta de folhas vermelhas sob a chuva fina.

MICHIKO

思(おも)ってたよりきれいになったね。

Omotteta yori kirei ni natta ne.

Ficou mais bonito do que eu esperava.

SATO

本当(ほんとう)だね、雨(あめ)がむしろ良(よ)かったよ。

Hontou da ne, ame ga mushiro yokatta yo.

Verdade, a chuva até ajudou.

MICHIKO

いつもこういうプランBを持(も)っておくべきだね。

Itsumo kouiu puran B wo motte oku beki da ne.

A gente devia sempre ter um plano B assim.

SATO

本当(ほんとう)に、今日(きょう)はすごく助(たす)かったよ。

Hontou ni, kyou wa sugoku tasukatta yo.

Com certeza, isso ajudou muito hoje.

NARRATOR

しばらくして雨(あめ)が止(や)み、二人(ふたり)は登山道(とざんどう)に戻(もど)りました。

Shibaraku shite ame ga yami, futari wa tozandou ni modorimashita.

A chuva parou depois de um tempo, e os dois voltaram para a trilha.

SATO

最後(さいご)まで行(い)ってみようか?

Saigo made itte miyou ka?

Vamos seguir até o fim?

MICHIKO

そうしよう、もう雨(あめ)はほとんど止(や)んでるし。

Sou shiyou, mou ame wa hotondo yanderu shi.

Vamos, já está quase parando de chover.

NARRATOR

登山道(とざんどう)の終(お)わりに小(こ)さな売店(うてん)がありました。

Tozandou no owari ni chiisana baiten ga arimashita.

No fim da trilha tinha uma pequena barraca de comida.

VOCABULÁRIO

"Kuri onigiri" (**栗おにぎり**) é um bolinho de arroz com castanha misturada — um petisco regional popular em cidades de montanha durante a época das folhas de outono.

SATO

見(み)て、栗(くり)おにぎり売(う)ってるよ。

Mite, kuri onigiri utteru yo.

Olha, estão vendendo onigiri com castanha.

MICHIKO

一つ食べてみようか?

Hitotsu tabete miyou ka?

Vamos experimentar um?

SATO

そうしよう。

Sou shiyou.

Vamos.

NARRATOR

二人は帰り道で分け合うために一つ買いました。

Futari wa kaerimichi de wakeau tame ni hitotsu kaimashita.

Os dois compraram um para dividir no caminho de volta.

MICHIKO

これ、おいしいね。

Kore, oishii ne.

Ficou ótimo.

SATO

これぞ秋の味だね。

Kore zo aki no aji da ne.

É exatamente o sabor do outono.

MICHIKO

本当にそう。

Hontou ni sou.

Com certeza.

SATO

来年もまたここに来ようね。

Rainen mo mata koko ni koyou ne.

A gente devia voltar aqui ano que vem.

MICHIKO

できたら、他(ほか)の誰(だれ)かも誘(さそ)って来(こ)よう。

Dekitara, hoka no dareka mo sasotte koyou.

Se der, vamos convidar mais alguém para vir também.

SATO

いいね。

Ii ne.

Boa ideia.

NARRATOR

帰(かえ)りの電車(でんしゃ)で、ミチコはまた天気予報(てんきよほう)を確認(かくにん)しました。

Kaeri no densha de, Michiko wa mata tenki yohou wo kakunin shimashita.

No trem de volta, Michiko checou a previsão de novo.

MICHIKO

見(み)て、東京(とうきょう)の紅葉(こうよう)も月末(げつまつ)には始(はじ)まりそうだよ。

Mite, Tokyo no kouyou mo getsumatsu ni wa hajimarisou da yo.

Olha, as folhas em Tóquio devem mudar até o fim do mês.

SATO

じゃあ、家(いえ)の近(ちか)くでまた見(み)る時間(じかん)があるね。

Jaa, ie no chikaku de mata miru jikan ga aru ne.

Então ainda dá tempo de ver de novo, aqui perto de casa.

MICHIKO

紅葉(こうよう)したら、またここに来(き)よう。

Kouyou shitara, mata koko ni koyou.

Se der, vamos de novo quando mudarem aqui.

SATO

決(き)まりだね。

Kimari da ne.

Combinado.

SATO

待(ま)った価値(かち)があったね。

Matta kachi ga atta ne.

Valeu a pena esperar.

MICHIKO

いつもそうだよ。

Itsumo sou da yo.

Sempre vale.

NARRATOR

こうして、二人(ふたり)はちょうどいい時(とき)を待(ま)つことも旅(たび)の一部(いちぶ)だと学(まな)びました。

Koushite, futari wa choudo ii toki wo matsu koto mo tabi no ichibu da to manabimashita.

E assim, os dois aprenderam que esperar o momento certo também faz parte da viagem.

次回へ続く

Continua no próximo episódio

もっとゆっくり練習したい?

Quer praticar com mais calma?

「カランゴリンゴ」なら、字幕・ふりがな・翻訳つきでセリフを復習できるし、

Com o Calangolingo, você pode revisar as falas com legenda, furigana e tradução.

エピソードのPDFと音声もダウンロードできるよ。

E também pode baixar o PDF e o áudio do episódio.

ロールプレイでカラオケみたいに練習したり、いろんなモードのフラッシュカードで単語を覚えたりもできる。

Dá pra praticar o roleplay tipo karaokê, e memorizar vocabulário com flashcards em vários modos interativos.

リンクは概要欄にあるよ。

O link está na descrição.

まだ登録していない方は、チャンネル登録とベルマークの通知をオンにして、

Se você ainda não é inscrito, se inscreva no canal e ative o sininho de notificações,

次の物語も楽しみにしていてね!気に入っていただけたら、高評価、シェア、コメントをお願いします。

e fique de olho na próxima história! Se você gostou, deixe seu like, compartilhe e comente.

これがチャンネルの大きな支えになります!

Isso ajuda muito o canal a crescer!